

# 12 - Despair Arc 6 - A Despairfully Fateful Encounter

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

People without talent are like ticks.

**[00:08]** ---

Fattening themselves on  
the blood of the talented,

**[00:12]** ---

they are ticks, capable only of reproducing.

**[00:16]** ---

Finally, those people  
attempted to create hope.

**[00:21]** ---

Loading every talent they could  
into one talentless person,

**[00:25]** ---

he would serve as the Super  
High School-Level Hope...

**[00:29]** ---

...and the ticks would be  
parasites on that hope.

**[00:35]** ---

When I observed him last,

**[00:37]** ---

he was far too distraught to be  
the Super High School-Level Hope.

**[00:41]** ---

Some of the subject's personality  
still remained at that point.

**[00:44]** ---

We have already deleted that personality.

**[00:47]** ---

Please rest assured.

**[00:49]** ---

Heart rate is normal.

**[00:51]** ---

All right, open the capsule.

**[01:15]** ---

Now that you have been reborn  
as this world's hope,

**[01:19]** ---

I christen you with the name of our  
school's founder, Izuru Kamukura.

**[02:57]** ---

Later.

**[02:59]** ---

See you tomorrow.

**[02:59]** ---

Sure.

**[03:05]** ---

Sorry, did I keep you waiting?

**[03:06]** ---

Yeah, I was waiting. You're too slow!

**[03:11]** ---

Man, you'd better buy me  
juice to make up for this.

**[03:16]** ---

"Attendance"

**[03:16]** ---

Instructor Chisa,

**[03:17]** ---

was Hinata doing well?

**[03:20]** ---

Hinata was...

**[03:22]** ---

Y-Yeah, he was fine.

**[03:25]** ---

Oh...

**[03:44]** ---

Bye.

**[03:46]** ---

See you later.

**[03:48]** ---

Okay, see you tomorrow.

**[03:59]** ---

I said "tomorrow."

**[04:12]** ---

Peko, get that for me.

**[04:14]** ---

Right.

**[04:15]** ---

What should I do with this?

**[04:17]** ---

Oh, that's Komaeda's stuff.

**[04:20]** ---

Ask Nanami about it later.

**[04:23]** ---

Understood.

**[04:24]** ---

Then, what about this?

**[04:26]** ---

Ugh, that's enough.

**[04:27]** ---

Peko, you keep carrying my stuff,

**[04:30]** ---

but you haven't taken care of any of yours.

**[04:32]** ---

You mustn't do that.

**[04:34]** ---

Those are my things...

**[04:35]** ---

Shut up.

**[04:36]** ---

This is weird! Something's weird!

**[04:39]** ---

When did you two get so close?!

**[04:43]** ---

I think it's lovely that they're so close.

**[04:47]** ---

No, w-we aren't...

**[04:49]** ---

It was just coincidence. Coincidence!

**[04:51]** ---

Huh? But you were like  
a mature, older couple.

**[04:55]** ---

Mature.

**[04:56]** ---

An age where we have ripened.

**[04:58]** ---

I like it. It's truly--

**[05:00]** ---

Whoops, my foot slipped!

**[05:00]** ---

"Everywhere is a Battlefield"

**[05:02]** ---

Hey, is this trash?

**[05:05]** ---

Y-You cur!

**[05:06]** ---

That is a holy offering, to summon  
the fallen angel Satanael!

**[05:11]** ---

Take your impure hands from it.

**[05:13]** ---

Lest a terrible calamity should befall you!

**[05:16]** ---

A calamity?

**[05:18]** ---

Are you stupid?

**[05:19]** ---

How could this puny thing, weaker than  
a plastic bag, do anything to me?

**[05:25]** ---

I did warn her of the coming calamity.

**[05:28]** ---

There, there.

**[05:30]** ---

Come to think of it,

**[05:31]** ---

where has Instructor Yukizome gone?

**[05:34]** ---

She is in the faculty office,  
getting ready to move, too.

**[05:37]** ---

She may not be able to make it today, I hear.

**[05:40]** ---

Here you go, a trustee's ID card.

**[05:44]** ---

Thanks.

**[05:45]** ---

Listen,

**[05:47]** ---

that card will be voided at  
6:00 AM, tomorrow morning.

**[05:51]** ---

When that time comes, it's game over.

**[05:54]** ---

It's fine. I'm aware.

**[05:58]** ---

To tell you the truth, one  
of the trustees has vanished.

**[06:02]** ---

Thanks to that, security is pretty tight.

**[06:06]** ---

Will you still go?

**[06:10]** ---

Either I use this today, or never.

**[06:13]** ---

So going is the only choice.

**[06:16]** ---

I'll risk my life for it.

**[06:18]** ---

You're risking my life, too.

**[06:20]** ---

Oh, right...

**[06:22]** ---

Sorry about that, Sakakura.

**[06:24]** ---

But I want to be of use to Munakata.

**[06:29]** ---

I'll do it for his ideals.

**[06:31]** ---

No, to be honest, I don't  
really care about that.

**[06:35]** ---

Anyway, if I can help Munakata  
this way, I'm fine with it.

**[06:41]** ---

You love him that much?

**[06:44]** ---

Yeah!

**[06:46]** ---

I could die for Munakata, I think.

**[06:54]** ---

I'll entrust my life to you, as well!

**[06:56]** ---

Make this work.

**[06:58]** ---

Sakakura...

**[07:00]** ---

Thank you.

**[07:16]** ---

Damn!

**[07:18]** ---

There's no room for me, at all.

**[07:20]** ---

But...

**[07:23]** ---

...I knew that all along.

**[07:29]** ---

Okay, this is the new school building!

**[07:32]** ---

Starting today, it's where you'll  
study and enjoy your youths!

**[07:36]** ---

Now, let's work together again!

**[07:39]** ---

I look forward to it!

**[07:41]** ---

I am in your care.

**[07:41]** ---

Serve me well.

**[07:43]** ---

Uh, Instructor Yukizome...

**[07:45]** ---

When is the idiot coming back?

**[07:47]** ---

Uh...

**[07:49]** ---

I've heard it should be soon...

**[07:53]** ---

You must all miss him.

**[07:55]** ---

Nah, not really.

**[07:56]** ---

I hate that guy.

**[07:58]** ---

Not at all.

**[07:58]** ---

Non, non.

**[08:00]** ---

D-Don't be like that!

**[08:02]** ---

Komaeda is part of the class!

**[08:07]** ---

"Attendance Record"

**[08:08]** ---

Tomorrow, there won't be any homeroom.

**[08:10]** ---

There's a ceremony in the courtyard  
for the new building's opening.

**[08:13]** ---

Make sure you don't sleep in and miss it!

**[08:15]** ---

Okay.

**[08:26]** ---

So, how about that ceremony tomorrow?

**[08:28]** ---

It's such a pain.

**[08:30]** ---

They give us extra work, and we don't even get to enjoy the food.

**[08:34]** ---

Maybe you can score some leftovers.

**[08:37]** ---

Considering there's a trustee missing,

**[08:39]** ---

security is awfully thin.

**[08:41]** ---

I mean, it's lucky for me, but...

**[08:45]** ---

...there's something weird about it.

**[08:54]** ---

This is the trustee's office.

**[09:04]** ---

I'm coming in...

**[09:15]** ---

If I check everything, it'll be morning before I finish.

**[09:34]** ---

This is the trustee who went missing...

**[09:49]** ---

"I'm a 43-Year-Old Trustee"

**[10:11]** ---

It's ready!

**[10:20]** ---

You know, about torture...

**[10:22]** ---

If I do it with things familiar to you, doesn't it feel much scarier?

**[10:27]** ---

The tools you think nothing of using in your daily life.

**[10:30]** ---

If I use those to mess you up, it leaves real trauma.

**[10:35]** ---

It's full of despair, don't you think?

**[10:40]** ---

Here! Say, "Ah!"

**[11:00]** ---

It's... this?

**[11:03]** ---

Couldn't be...

**[11:08]** ---

No way.

**[11:09]** ---

"Kamukura Project Periodical Report"

**[11:15]** ---

What is this?

**[11:19]** ---

"A project to study and cultivate  
the Super High School-Level Hope,

**[11:22]** ---

a true genius who will  
become humanity's hope.

**[11:26]** ---

The subject will gain every  
known talent in this world.

**[11:31]** ---

The subject's own senses, feelings,  
thoughts, and ideals will be destroyed.

**[11:37]** ---

But to create the Super High School-Level  
Hope and save this world,

**[11:42]** ---

that is a trivial issue."

**[11:45]** ---

"The research has already  
been put into practice,

**[11:47]** ---

and we have moved on to the observation  
and testing of the subject's talent."

**[11:53]** ---

This is human experimentation!

**[11:57]** ---

To think they were carrying out such  
a major experiment at the school...

**[12:04]** ---

Izuru Kamukura...

**[12:08]** ---

Izuru Kamukura!

**[12:15]** ---

Hey...

**[12:17]** ---

Why do you look like the job is done?

**[12:20]** ---

What will you do if I get blood on my boots?

**[12:23]** ---

S-Sorry, Junko.

**[12:25]** ---

Jeez.

**[12:27]** ---

Make sure you clean them all up later.

**[12:29]** ---

Make people think they went missing  
while shirking their duties.

**[12:32]** ---

B-By myself?

**[12:35]** ---

Well, duh...

**[12:36]** ---

Dirty work and grunt work are your jobs, Sis.

**[12:40]** ---

O-Oh, okay...

**[12:42]** ---

I guess you're right. Yeah.

**[13:00]** ---

This is a retina scanner.

**[13:03]** ---

It doesn't open with a card.

**[13:06]** ---

Yeah, it's fine. We're good.

**[13:08]** ---

I borrowed one from a trustee.

**[13:11]** ---

I didn't do compensated  
dating for it or anything.

**[13:14]** ---

Sure, I may look like this,

**[13:15]** ---

but I'm not easy like that!

**[13:23]** ---

This is it.

**[13:44]** ---

Yikes! Kamukura, look at me!

**[13:58]** ---

This is awesome!

**[14:07]** ---

The Kamukura Project...

**[14:09]** ---

Damn the board of trustees.

**[14:11]** ---

Are they trying to create a deus ex machina?

**[14:14]** ---

Deus... What?

**[14:17]** ---

A clockwork god.

**[14:19]** ---

Hope that will work in a way convenient for them.

**[14:22]** ---

What do we do, Kyosuke?

**[14:25]** ---

Any indication that the info has leaked?

**[14:28]** ---

I think we're fine on that front.

**[14:30]** ---

If the public were to learn that the school's been doing human experimentation,

**[14:34]** ---

not even Hope's Peak High School could get away with it...

**[14:36]** ---

The public learning of it wouldn't be the worst.

**[14:39]** ---

Huh?

**[14:39]** ---

If a monster with every Super High School-Level talent

**[14:44]** ---

became hostile to humanity, what would happen?

**[14:47]** ---

Or what if someone malicious used him?

**[14:51]** ---

That's...

**[14:53]** ---

Hope would turn to despair.

**[14:56]** ---

And it would be a despair that could threaten the entire world.

**[15:00]** ---

The entire... world?

**[15:05]** ---

I'm coming over there immediately.

**[15:07]** ---

Take every caution until I arrive.

**[15:09]** ---

Trust no one but Sakakura, even if it's a student.

**[15:12]** ---

From here on, I also forbid you to say Kamukura's name.

**[15:16]** ---

Right. I understand.

**[15:21]** ---

Kamukura!

**[15:24]** ---

I'm a huge fan!

**[15:26]** ---

Give me a huggy-huggy!

**[15:32]** ---

J-Junko...

**[15:34]** ---

He may be a bit dangerous.

**[15:36]** ---

I know, right?

**[15:37]** ---

Kamukura's dangerously awesome!

**[15:40]** ---

Th-That isn't what I meant...

**[15:42]** ---

You're annoying me! Shut  
up, dumb, fat, and ugly!

**[15:46]** ---

Dumb, fat, and ugly? It's all there.

**[15:49]** ---

Now, then...

**[15:55]** ---

Kamukura, nice to meet you.

**[15:58]** ---

I'm Junko Enoshima, from the 78th class!

**[16:01]** ---

I've been thinking about you all this time...

**[16:05]** ---

To think you're shut up in here.

**[16:09]** ---

It doesn't suit you!

**[16:11]** ---

I mean, for you...

**[16:13]** ---

You can do anything, right?

**[16:16]** ---

For instance...

**[16:20]** ---

...you could suddenly die,  
leaving everyone in despair!

**[16:24]** ---

J-Junko!

**[16:26]** ---

You!

**[16:33]** ---

How boring.

**[16:35]** ---

Your actions are completely meaningless.

**[16:39]** ---

Ow, ow, ow, ow!

**[16:41]** ---

Great! This is just great!

**[16:43]** ---

My situation is awesomely full  
of despair right now, isn't it?

**[16:48]** ---

But you know, Izuru Kamukura,

**[16:50]** ---

I'm not the only one who needs despair.

**[16:53]** ---

You do, too.

**[16:55]** ---

Despair...

**[16:57]** ---

No matter how I logically analyze  
it, it is not necessary.

**[17:01]** ---

Logic? Ha, that's a laugh!

**[17:05]** ---

Then, why am I in this position now?

**[17:08]** ---

Can you explain that with your logic?

**[17:12]** ---

Junko Enoshima,

**[17:14]** ---

you have super analytic abilities, which  
allow you to see many steps in advance.

**[17:19]** ---

So why did you do this,  
knowing you couldn't win?

**[17:24]** ---

Oh, so you don't know?

**[17:27]** ---

You ought to have super analytic  
abilities yourself, though...

**[17:34]** ---

See?

**[17:35]** ---

Despair is an unknown.

**[17:38]** ---

Because of my super analytic ability,

**[17:41]** ---

I was thoroughly bored with this world.

**[17:44]** ---

The "hope" everyone longs for  
is just a preexisting harmony.

**[17:49]** ---

But despair was the one  
thing that was different.

**[17:53]** ---

The heart-racing excitement of messy despair

**[17:57]** ---

has a taste like you've never known!

**[17:59]** ---

Despair is the one thing that  
brings chaos to this world.

**[18:03]** ---

Just like a single bullet  
setting off a world war,

**[18:07]** ---

despair has the power to  
throw this world into chaos!

**[18:11]** ---

Look at me now! I'm having so much fun!

**[18:16]** ---

Even now, I'm filled with  
despair and excitement!

**[18:21]** ---

Can you understand me?

**[18:28]** ---

Izuru Kamukura, you may be this world's hope.

**[18:31]** ---

You may save the world.

**[18:34]** ---

But you know, hope won't lead to the unknown.

**[18:40]** ---

And so, you won't find salvation.

**[18:45]** ---

Hey...

**[18:46]** ---

Isn't this world of  
preexisting harmony boring?

**[18:50]** ---

Then, come to me, Kamukura.

**[18:56]** ---

They know we're here.

**[18:57]** ---

Junko, we need to hurry and escape!

**[19:00]** ---

You, who has it all

**[19:02]** ---

and has grown bored of it, Izuru Kamukura...

**[19:04]** ---

Only despair can save you!

**[19:08]** ---

Only I can!

**[19:09]** ---

This is a despairfully fateful encounter!

**[19:19]** ---

Hey, Mitarai.

**[19:21]** ---

Hey, wake up.

**[19:30]** ---

Sorry.

**[19:32]** ---

Is the anime still not finished?

**[19:35]** ---

No.

**[19:36]** ---

But I've finally hit the experimental stage.

**[19:40]** ---

Experimental?

**[19:42]** ---

Once I have something  
concrete, I'll tell you.

**[19:44]** ---

Still, don't you think I can  
stop going to the hospital?

**[19:48]** ---

No, you can't.

**[19:49]** ---

You have to go until the  
doctor says otherwise.

**[19:52]** ---

Didn't Tsumiki tell you that, too?

**[19:56]** ---

Fine...

**[20:10]** ---

Th-Thank goodness...

**[20:15]** ---

This is the school hospital.

**[20:18]** ---

When they asked about your injuries,

**[20:20]** ---

I told them you tripped in your heels

and took a tumble down the stairs.

**[20:25]** ---

What happened to him?

**[20:31]** ---

Junko!

**[20:38]** ---

When she wakes, I want you  
to tell her something.

**[20:43]** ---

That I will be waiting.

**[20:47]** ---

It seems he hasn't told the school about us,

**[20:52]** ---

since we came to the  
hospital without trouble.

**[20:54]** ---

Oh, gosh!

**[20:56]** ---

If he's waiting, I'd better  
go pick him up fast!

**[20:59]** ---

I don't really like that guy.

**[21:03]** ---

Huh?

**[21:04]** ---

I didn't ask for the opinion of a  
flat-chested pervert whose only talent is killing people.

**[21:09]** ---

N-No, I didn't mean it like that.

**[21:13]** ---

You can't do that, Junko!

**[21:14]** ---

You should rest a little longer!

**[21:17]** ---

I'm fine.

**[21:19]** ---

I haven't taken a thrashing  
like that in ages.

**[21:21]** ---

The despair actually has me  
in top spirits, you know!

**[21:24]** ---

H-Hold on!

**[21:52]** ---

Wh-What?

**[21:57]** ---

Who are you?

**[22:00]** ---

Ryota Mitarai.

**[22:03]** ---

Uh...

**[22:07]** ---

Junko!

**[22:07]** ---

Wait, what are you doing?

**[22:09]** ---

I don't know.

**[22:11]** ---

I don't know, but...

**[22:15]** ---

...this is what I'm telling myself:

**[22:21]** ---

This is yet another...

**[22:24]** ---

"A Despairfully Fateful Encounter"

**[22:24]** ---

...fateful encounter!

**[22:28]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:15:17 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:15:17 UTC by whimsee